

# 有人用汉语翻译了一首英文诗， 全世界都服了！



当英文诗歌翻译成汉语...

在这个人人学英语的时代，大家似乎都快忘了，我们的汉语有多美多强大。这里有一段英文的诗歌，用中文翻译了一下，结果所有人都惊呆了！不信？你看看↓↓

### 英文原文

You say that you love rain,  
but you open your umbrella when it rains...  
You say that you love the sun,  
but you find a shadow spot when the sun shines...  
You say that you love the wind,  
But you close your windows when wind blows...  
This is why I am afraid;  
You say that you love me too...

### 普通翻译版

你说你喜欢雨，  
但是下雨的时候你却撑开了伞；

你说你喜欢阳光，  
但当阳光播撒的时候，你却躲在阴凉之地；  
你说你喜欢风，  
但清风扑面的时候，你却关上了窗户。  
我害怕你对我也是如此之爱。

### 文艺版

你说烟雨微芒，  
兰亭远望；  
后来轻揽婆娑，  
深遮霓裳。  
你说春光烂漫，  
绿袖红香；  
后来内掩西楼，  
静立卿旁。  
你说软风轻拂，  
醉卧思量；  
后来紧掩门窗，  
漫帐成殇。  
你说情丝柔肠，  
如何相忘；  
我却眼波微转，  
兀自成霜。

### 诗经版

子言慕雨，启伞避之。  
子言好阳，寻荫拒之。

子言喜风，阖户离之。  
子言偕老，吾所畏之。

### 离骚版

君乐雨兮启伞枝，  
君乐昼兮林蔽日，  
君乐风兮栏帐起，  
君乐吾兮吾心嚙。

### 五言诗版

恋雨偏打伞，爱阳却遮凉。  
风来掩窗扉，叶公惊龙王。  
片言只语短，相思缱绻长。  
郎君说爱我，不敢细思量。

### 七言绝句版

微茫烟雨伞轻移，喜日偏来树底栖。  
一任风吹窗紧掩，付君心事总犹疑。

### 七律终极版

江南三月雨微茫，罗伞轻撑细细香。  
日送微醺如梦寐，身依浓翠趁荫凉。  
忽闻风籁传朱阁，轻蹙蛾眉锁碧窗。  
一片相思君莫解，锦池只恐散鸳鸯。

不知这世上是否还有语言像汉语一

样，拥有如此美的韵律。  
当我们不假思索地跟随着众人，疯狂地学习英语、韩语、日语时，能否偶尔静下心来，品味汉语带给我们的感动呢？

